

# GREECE & ROME

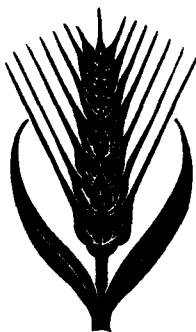
SECOND SERIES · VOLUME VI · 1959  
(CONTINUOUS SERIES, VOLUME XXVIII)



EDITORS

G. T. W. HOOKER, M.C., M.A.  
*University of Birmingham*

E. R. A. SEWTER, M.A.  
*Newbury Grammar School*



OXFORD · AT THE CLARENDON PRESS  
PUBLISHED FOR THE CLASSICAL ASSOCIATION

*Oxford University Press, Amen House, London E.C.4*

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON  
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI KUALA LUMPUR  
CAPE TOWN IBADAN NAIROBI ACCRA

© *Oxford University Press 1960*



# CONTENTS

## NUMBER 1, MARCH

|  |                            |     |
|--|----------------------------|-----|
| POET AND PEDANT  |                            | I   |
| 'THE ROMAN ACHIEVEMENT' IN PAMPHLET FORM                   |                            | 2   |
| THE ROMAN ACHIEVEMENT                                      | <i>William Beare</i>       | 3   |
| FRAGMENT OF A GREEK TRAGEDY                                | <i>A. E. Housman</i>       | 14  |
| VERSION  | <i>D. S. Raven</i>         | 15  |
| NEW LIGHT ON LINEAR A                                      | <i>S. Davis</i>            | 20  |
| BATH-TUBS IN ANCIENT GREECE                                | <i>J. M. Cook</i>          | 31  |
| PORSONIANA   |                            | 41  |
| THE GODS OF HOMER  | <i>The late F. R. Earp</i> | 42  |
| THE INTERNATIONAL LANGUAGE                                 |                            | 45  |
| THE PARTY OF PEISISTRATOS                                  | <i>A. French</i>           | 46  |
| THE COMIC ODYSSEUS   | <i>E. D. Phillips</i>      | 58  |
| CORRESPONDENCE   |                            | 67  |
| WHAT MADE POMPEIUS FIGHT IN 49 B.C.?                       | <i>L. G. Pocock</i>        | 68  |
| NOTES ON CONTRIBUTORS                                      |                            | 81  |
| OVIDIAN COMMEMORATION                                      | <i>E. T.</i>               | 82  |
| <i>IN DIEM NATALEM OVIDI</i>                               | <i>J. M. Borovski</i>      | 85  |
| A VISIT TO VIRGIL'S COUNTRY (Plates I-II)                  | <i>A. J. Gossage</i>       | 86  |
| THE <i>DYSKOLOS</i> OF MENANDER: A CORRECTION              |                            | 89  |
| AESTHETIC VALUES IN THE ELEMENTARY LATIN CLASS             | <i>Bessie Henry</i>        | 90  |
| AN ANTHOLOGY OF MODERN LATIN VERSE                         |                            | 95  |
| MILTONIC LIGHT ON PROFESSOR DENYS PAGE'S<br>HOMERIC THEORY | <i>Douglas Young</i>       | 96  |
| BRIEF REVIEWS  |                            | 109 |
| BOOKS RECEIVED   |                            | 125 |
| NOTES ON SUPPLEMENTARY PLATES CLXXXIX-CXCII                |                            | 127 |

## NUMBER 2, OCTOBER

|                             |                           |     |
|-----------------------------|---------------------------|-----|
| MUSIC FOR THE <i>AENEID</i> | <i>A. E. F. Dickinson</i> | 129 |
| THE WOUND OF GLAUKOS        | <i>E. Watson Williams</i> | 148 |
| SOME COUNTRY EPITAPHS       | <i>D. R. D.</i>           | 149 |

|  |                             |     |
|--|-----------------------------|-----|
| THE STYLE OF AESCHYLUS AS SATYR-PLAYWRIGHT                     |                             |     |
|  | <i>Thalia Phillis Howe</i>  | 150 |
| <i>PERIVVS VSVS</i>  | <i>H. MacL. Currie</i>      | 165 |
| VERSION: TWO HORACES   | <i>E. J. Kenney</i>         | 166 |
| ANOTHER CLASSICAL ECHO   | <i>D. McAlindon</i>         | 167 |
| THUCYDIDES AND HISTORY TODAY                                   | <i>Phyllis E. Winter</i>    | 168 |
| VERSION (Campion, 'Kinde are her answeres')                    | <i>R. Mathewson</i>         | 176 |
| ANIMALS IN THE GREEK THEATRE                                   | <i>P. D. Arnott</i>         | 177 |
| VERSION (Robin Flower, <i>Pangur Bán</i> )                     | <i>W. S. Maguinness</i>     | 180 |
| CRITO OR KRITON? A PLEA FOR GREEK                              |                             |     |
|  | <i>The late A. W. Gomme</i> | 182 |
| VERSION (Ralph Hodgson, 'I found the world forelet . . .')     |                             |     |
|  | <i>K. Wellesley</i>         | 184 |
| ETERNAL SUMMER (Plate III)                                     | <i>D. B. Ellis</i>          | 185 |
| ETERNAL CITY (Plate IV)  | <i>D. B. Ellis</i>          | 189 |
| VERSION (Oscar Wilde, <i>The Importance of Being Earnest</i> ) | <i>J. T. C.</i>             | 193 |
| VIRGIL'S <i>PERIPLUS</i> OF LATIUM                             | <i>Bertha Tilly</i>         | 194 |
| THE ORACLE OF DODONA: A POSTSCRIPT                             |                             |     |
|  | <i>E. Watson Williams</i>   | 204 |
| THE DYING STORM  | <i>E. M. Blaiklock</i>      | 205 |
| PYRRHA   | <i>H. M. Stewart</i>        | 211 |
| FINAL -E IN LEWIS AND SHORT                                    | <i>O. A. W. Dilke</i>       | 212 |
| NOTES ON CONTRIBUTORS  |                             | 213 |
| THE CENTRE FOR THE PROMOTION OF CICERONIAN STUDIES             | <i>T. A. Dorey</i>          | 214 |
| CORRIGENDUM  |                             | 215 |
| ROCK 'N' ROLL  | <i>Anon.</i>                | 215 |
| GREEK LITERATURE IN TRANSLATION                                | <i>T. J. B. S.</i>          | 216 |
| BRIEF REVIEWS  |                             | 219 |
| BOOKS RECEIVED   |                             | 228 |
| NOTES ON SUPPLEMENTARY PLATES CXCI-CCVI                        |                             | 231 |

## PLATES IN THE TEXT

- I. VIRGIL'S COUNTRY Facing p. 88  
    (a) Misenum: inner and outer harbours  
    (b) Cumae: the Sibyl's grotto  
    (c) Lake Avernus, with the Bay of Baiae in the distance
- II. VIRGIL'S COUNTRY Facing p. 89  
    (a) Misenum Promontory  
    (b) The 'Euboean shore'  
    (c) Li Galli
- III. ETERNAL SUMMER Facing p. 188  
    Athens: the Acropolis, seen from the north-west
- IV. ETERNAL CITY Facing p. 189  
    (a) The Forum: view to the east from the Palatine  
    (b) The Forum: the Via Sacra  
    (c) Hadrian's Villa, Tivoli: the 'Maritime Theatre'

## INDEX OF REVIEWS

*Acta Classica*, i (1958), 226.

ADAMS, S. M. *Sophocles the Playwright*, 110.

ADRIANI, A. *Divagazioni intorno ad una coppa paesistica del Museo di Alessandria*, 224.

AELIAN. *On Animals*, vol. ii, trans. by A. F. Scholfield, 220.

AESCHYLUS. See BERNARDETE, S. G., and others.

ALLCROFT, A. H., and MASON, W. F. *The Tutorial History of Rome* (6th ed.), 114.

ALSCHER, L. *Griechische Plastik*. Band IV, 117.

*Anales de Filología Clásica*, vi (1953-4), 124.

APICIUS. See FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.

APOLLONIUS RHODIUS. *The Voyage of Argo*, trans. by E. V. Rieu, 220.

ARISTOPHANES. *Birds*, trans. by D. Fitts, 119.

— *The Puddocks (Frogs)*, trans. by D. Young, 221.

ARISTOTLE. See DURING, I., ELSE, G. F.

ARNOLD, E. V. *Roman Stoicism*, 117.

ARNOTT, P. *An Introduction to the Greek Theatre*, 225.

ARRIAN. *Arrian's Life of Alexander the Great*, trans. by A. de Selincourt, 119.

ARROWSMITH, W., and others (Trans.). *Euripides*, vol. iii, 118.

*Athenaeum*, n.s. xxxvi (1958), Fasc. 1-2, 123.

*Atlas of the Classical World*, 227.

AUTENRIETH, G. *Homeric Dictionary*, 110.

BAILEY, S. K. *Roman Life and Letters*, 227.

## INDEX OF REVIEWS

- BARNARD, M. *Sappho*, 118.
- BENARDETE, S. G., and others (Trans.). *Aeschylus*, vol. ii, 118.
- BILLE-DE MOT, É. *La Grèce Antique*, 123.
- BLATT, F. *The Latin Josephus*, vol. i, 219.
- BLOCH, R. *The Etruscans*, 113.
- BLÜMEL, C. *Phidiasische Reliefs und Parthenonfries*, 123.
- BONNARD, A. *Greek Civilization*, vol. ii, 224.
- BURY, J. B. *History of the Later Roman Empire*, 115.
- CAESAR. *De Bello Gallico*, iii and vii, ed. by E. C. Kennedy, 227.
- CARDINI, M. T. *Pitagorici*, 119.
- CHADWICK, J. *The Decipherment of Linear B*, 109.
- CICERO. *De Natura Deorum*, vol. ii, ed. by A. S. Pease, 219.
- *Pro Caelio, De Provinciis Consularibus, Pro Balbo*, trans. by R. Gardner, 122.
- *Pro Sestio and In Vatinius*, trans. by R. Gardner, 122.
- COHEN, M. R., and DRABKIN, I. E. *A Source Book in Greek Science*, 223.
- COOPER, C. G. *Journey to Hesperia*, 227.
- CORNELIUS NEPOS. See ROEBUCK, R.
- COTTRELL, L. *The Great Invasion*, 222.
- CRADDOCK, C. H. See THOMPSON, G. S., and CRADDOCK, C. H. *Cuadernos del Sur*, 1-4, 124.
- CURTIUS, L., and NAWRATH, A. *Das Antike Rom*, 117.
- CUSHMAN, R. E. *Therapeia*, 117.
- DE VOGEL, C. J. *Greek Philosophy*, vol. iii, 225.
- DILL, S. *Roman Society from Nero to Marcus Aurelius*, 222.
- *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*, 222.
- Dioniso*, n.s. xx (1957), Fasc. 3-4, 123.
- DRABKIN, I. E. See COHEN, M. R., and DRABKIN, I. E.
- DUGGAN, A. *He Died Old*, 114.
- DURING, I. *Aristotle in the Ancient Biographical Tradition*, 113.
- ELSE, G. F. *Aristotle's Poetics: The Argument*, 111.
- EURIPIDES. See ARROWSMITH, W., and others; LATTIMORE, R., and others; VERMEULE, E. T., and others.
- FERGUSON, J. (Ed.). *Nigeria and the Classics*, 226.
- FERMOR, P. L. *Mani*, 120.
- FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J. *Apicius: The Roman Cookery Book*, 122.
- FOBES, F. H. *Philosophical Greek: An Introduction*, 122.
- FRASER, P. M. See ROSTOVITZEFF, M.
- GRANT, M. *Roman Literature*, 112.
- GRAY, D. See MYRES, J.
- GREEN, P. *Achilles His Armour*, 119.

## INDEX OF REVIEWS

- GREEN, P. *The Sword of Pleasure*, 119.
- GRENE, D., and LATTIMORE, R. (Edd.). *The Complete Greek Tragedies*, 118, 221.
- GROLLOS, C. *Seneca's Ad Marciam. Tradition and Originality*, 111.
- GRUBE, G. M. A. *Plato's Thought*, 117.
- GUTHRIE, W. K. C. *In the Beginning*, 116.
- HAARHOFF, T. J. *See Acta Classica*.
- HAGENDAHL, H. *Latin Fathers and the Classics*, 112.
- Harvard Studies in Classical Philology*, lxiii (1959), 226.
- HEICHELHEIM, F. M. *An Ancient Economic History*, vol. i, 112.
- HELIODORUS. *Heliodorus*, trans. by M. Hadas, 221.
- HERESCU, N. I. (Ed.). *Ovidiana*, 111.
- Hermēneus*, xxx (1958–9), 124.
- HESIOD. *Hesiod*, trans. by R. Lattimore, 220.
- HIRMER, M. *See VOLBACH, W. F., and HIRMER, M.*
- HOMER. *See AUTENRIETH, G.; MYRES, J.; WEBSTER, T. B. L.*
- HORACE. *See STORRS, R.*
- HUBAUX, J. *Rome et Véies*, 114.
- JACOBSEN, E. *Translation a Traditional Craft*, 121.
- JAEGER, W. *See Harvard Studies in Classical Philology*.
- JOHNSTON, M. *Roman Life*, 122.
- JONES, A. H. M. *Athenian Democracy*, 113.
- JOSEPHUS. *See BLATT, F.*
- JUVENAL. *See MAGARIÑOS, G.*
- KARO, G. *Greifen am Thron*, 223.
- KENNEDY, E. C., and TILLY, B. *Trojan Aeneas*, 227.
- KIRK, G. S., and RAVEN, J. E. *Presocratic Philosophers*, 116.
- KITTO, H. D. F. *Sophocles: Dramatist and Philosopher*, 110.
- LABARBE, J. *La Loi navale de Thémistocle*, 113.
- LATTIMORE, R. *See GRENE, D., and LATTIMORE, R.; and HESIOD; PINDAR.*  
 — and others (Trans.). *Euripides*, vol. iv, 221.
- LEWIS, N. (Ed.). *Samothrace*, vol. i, 221.
- LIDDELL, R. *The Morea*, 120.
- LISSNER, I. *Power and Folly*, 115.
- LIVERSIDGE, J. *See FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.*
- LIVY. *Ab Vrbe Condita*, vol. xiv, trans. by A. F. Schlesinger, 220.
- LÖFSTEDT, E. *Roman Literary Portraits*, trans. by P. M. Fraser, 219.
- LÜBKE, W., and PERNICE, E. *Die Kunst der Römer*, 224.
- LUCAN. *See MARTI, B. M.*
- MACGREGOR, M. *The Story of Greece*, 227.  
 — *The Story of Rome*, 227.
- MAGARIÑOS, G. *Juvenal y su tercera sátira*, 111.

## INDEX OF REVIEWS

- MAJ, B. M. F. *Iconografia Romana Imperiale*, 118.
- MARTI, B. M. *Arnulfi Aurelianensis Glosule super Lucanum*, 112.
- MASON, W. F. See ALLCROFT, A. H., and MASON, W. F.
- MELONI, P. *L'Amministrazione della Sardegna da Augusto all'Invasione Vandolica*, 119.
- MENANDER. *Dyskolos*, ed. by V. Martin, 219.
- MICHELL, H. *Economics of Ancient Greece*, 113.
- MOMMSEN, T. E. *Petrarch's Testament*, 122.
- MOORE, J., and others (Trans.). *Sophocles*, vol. ii, 118.
- MORITZ, L. A. *Grain-mills and Flour in Classical Antiquity*, 225.
- MORRIS, S. *Advanced Latin Tests*, 227.
- MYRES, J. *Homer and His Critics*, ed. D. Gray, 110.
- NAWRATH, A. See CURTIUS, L., and NAWRATH, A.
- NYBAKKEN, O. E. *Greek and Latin in Scientific Terminology*, 223.
- OVID. See HERESCU, N. I.
- Papyrus Bodmer IV*. See MENANDER.
- PARIBENI, E. *Catalogo delle Sculture di Cirene*, 224.
- PARKER, H. M. D. *A History of the Roman World, A.D. 138-337*, revised by B. H. Warmington, 115.
- PAVAN, M. *La Grecità Politica*, 120.
- PINDAR. *The Odes of Pindar*, trans. by R. Lattimore, 220.
- PINNER, H. L. *The World of Books in Classical Antiquity*, 121.
- PLATO. See CUSHMAN, R. E.; GRUBE, G. M. A.; SHOREY, P.
- PLUTARCH. *Moralia*, vol. vii, trans. by P. de Lacy and B. Einarson, 220.
- *Plutarcho: Vita dei Gracchi*, ed. by E. Valgiglio, 119.
- POWELL, T. G. E. *The Celts*, 114.
- PRAXAGORAS. See STECKERL, F.
- Quarterly Review of Scientific Publications, Series A (Social Sciences)*, 124.
- RABY, F. J. E. (Ed.). *The Oxford Book of Medieval Latin Verse*, 220.
- RAVEN, J. E. See KIRK, G. S., and RAVEN, J. E.
- REEVES, R. C. *Horrenda*, 123.
- RENAULT, M. *The King Must Die*, 119.
- RICE, T. T. *The Scythians*, 114.
- RICHARDS, J. F. C. *Essentials of Latin*, 227.
- RICHMOND, I. A. (Ed.). *Roman and Native in North Britain*, 115.
- RICHTER, G. M. A. *Attic Red-figured Vases*, 224.
- *Greek Art*, 224.
- ROEBUCK, R. (Ed.) *Cornelius Nepos: Three Lives*, 121.
- ROMANELLI, P. *Storia delle province romane dell'Africa*, 226.
- Romanitas*, i (1958), No. 1, 124.
- ROSENBAUM, E. See FLOWER, B., ROSENBAUM, E., and LIVERSIDGE, J.



## INDEX OF REVIEWS

- ROSTOVITZ, M. *Social and Economic History of the Roman Empire*, revised by P. M. Fraser, 114.
- ROUX, J. and G. *Greece*, 120.  
*Sacris Erudiri* (1958), 124.
- SAPPHO. See BARNARD, M.
- SARTON, G. *A History of Science*, vol. ii, 222.
- SCULLARD, H. H. *From the Gracchi to Nero*, 222.
- SENECA. See GROLLIOS, C.
- SHOREY, P. *What Plato Said*, 116.
- SOPHOCLES. *Antigone*, trans. by C. W. E. Peckett, 118.  
See also ADAMS, S. M.; KITTO, H. D. F.; MOORE, J., and others.
- SOYTER, G. *Griechischer Humor*, 227.
- STARK, F. *Alexander's Path*, 120.
- STECKERL, F. *The Fragments of Praxagoras of Cos and his School*, 226.
- STORRS, R. (Ed.). *Ad Pyrrham*, ed. by C. Tennyson, 219.
- SYME, R. *Colonial Élites. Rome, Spain and the Americas*, 115.
- TAYLOUR, LORD WILLIAM. *Mycenaean Pottery in Italy and Adjacent Areas*, 117.  
*The Journal of Classical Studies*, vii (1959), 226.
- THEMISTOCLES. See LABARBE, J.
- THEOCRITUS. *The Idylls of Theocritus in English Verse*, trans. by W. D. P. Hill, 220.
- THOMPSON, G. S., and CRADDOCK, C. H. *Latin*, 121.
- TIBULLUS. *Albii Tibulli aliorumque carminum libri tres*, ed. by F. W. Lenz, 226.
- TILLY, B. See KENNEDY, E. C., and TILLY, B.
- TOYNBEE, A. J. *Hellenism*, 222.  
*Una Penetración Neolítica en Tierra del Fuego*, 124.
- UNTERSTEINER, M. *Parmenide*, 119.  
— *Senofane*, 119.
- VERMEULE, E. T., and others (Trans.). *Euripides*, vol. v, 221.
- VIRGIL. See COOPER, C. G.; KENNEDY, E. C., and TILLY, B.
- VOLBACH, W. F., and HIRMER, M. *Frühchristliche Kunst*, 224.
- WADE-GERY, H. T. *Essays in Greek History*, 113.
- WEBSTER, T. B. L. *From Mycenae to Homer*, 109.
- WHITE, K. D. *Historical Roman Coins*, 114.
- WOODHEAD, A. G. *The Study of Greek Inscriptions*, 225.
- WOOLLEY, SIR L. *History Unearthed*, 222.